**San Juan Bosco**

**(Diccionario de Pedagogía religiosa)**

****

**Don Juan Bosco es una figura universal por sus intuiciones, por sus ideas, por sus realizacio­nes, por sus intervenciones sociales y políti­cas, por sus innumerables publicaciones y, sobre todo, por su amistad con Dios y su amor a la juventud.**

**Su pedagogía se apoya en un valor funda­mental del hombre: la alegría ante el vivir, que es el lenguaje primero y más radical de los niños y jóvenes. En conse­cuencia, es la pedagogía de la confianza, de la amistad, de la actividad desbor­dante. D. Bosco supo añadir a los motivos humanos y naturales otros más evan­gélicos y sobrenaturales: el amor a Cristo y a la Iglesia.**

**Hombre decidido, entusiasta, incansable alentador de obras juveniles, dejó tras de sí una ola de conciliación entre los diversos hombres de Estado y de Iglesia, que hizo menos tenso el difícil tiempo en que le tocó vivir. Porque para D. Bosco lo fundamental era la paz, para aprovechar la vida para Dios. Y lo era también el amor, para llegar a la felicidad en este mundo y en el otro.**

**Había nacido en medio de trabajos y de privaciones. Había conocido el heroico esfuerzo de su heroica madre para sacar adelante a su familia en medio de la penuria. Por eso supo adaptar su acción sacerdotal a la vida de los innumerables jóvenes que se debatían en medio de un trabajo y de la pobreza, que nos les dejaba crecer ni madurar.**

**Se dio pronto cuenta de que, para anunciar el mensaje evangélico a los jóvenes obreros, o incluso a los abandonados y viciosos, era preciso cultivar primero los valores de la alegría, de amistad, del corazón.**

**Por eso, su intuición pedagógica fue clara y comprometedora:**

**- Gran promotor de lenguajes juveniles nuevos, los usó y multiplicó hasta el extremo, a fin de asegurar la asimilación de los mensajes espiri­tua­les y evangélicos, que eran los que él quería grabar con letras de oro en sus jóvenes acogidos. Se hizo ante ellos interesante y cautivador, de modo que no tardó en ser acusado de agitador y de encontrar hasta rece­los y dificultades en sus tareas sacerdotales. Pero no era su espíritu de aquellos que se acobardan por las dificultades.**

**- Sus lucha contra el mal y contra el pecado fue precisamente su objetivo primero. Y trató de enseñar a luchar a los suyos, a sus muchachos y a los educadores que se le fueron juntando, sin permitirles desfallecer.**

**Les pedía a todos la sonrisa como sello de la presencia de Dios en sus corazones y la fidelidad a la Palabra de Jesús.**

**- Modelo de actividad, de creatividad y de responsabilidad espiritual, tenía un secreto que muy pocos conocían. Su unión con Dios le daba tal seguridad, que no se podía diferenciar fácilmente dónde terminaba la intuición de su privile­giada inteligencia y dónde comenzaba el don misterioso con que continua­mente Dios le regalaba.**

**Fuera intuición o don místico, lo cierto es que D. Bosco leía los corazones y por eso podía hacer una labor impresionante en ellos. Siempre hallaba una mágica solución para toda tristeza, para toda dificultad o para toda carencia que surgiera en su camino. Multiplicaba los panes y curaba las enfermedades, alentaba a los tristes y hasta resucitaba a los muertos. Era una nueva imagen de Cristo en la tierra, pues, por donde pasaba, quedaba indefectiblemente el recuerdo de Dios.**

**Por eso el corazón de Don Bosco iba siempre delante de sus acciones y de sus inventos, de sus fiestas y de sus plegarias. Ante ese corazón de amigo, nadie se resistía y mucho menos los jóvenes que con él se relacionaban. Su corazón era el que hacía brotar, como agua de manantiales limpios, sus iniciativas intermina­bles. Formulaba programas, reglamentos, proyectos y estrategias. Abría caminos, acogía legiones de huérfanos y de jóvenes obreros analfabetos, construía hospicios y talleres, hasta edificaba basílicas y escribía libros sin cesar. Hasta siguió después de su muerte trabajando por la juventud.**

**Bien merece ser reconocido como la figura más educadora de la Italia del siglo XIX y como gigante de la educación moderna. Sus estilos e intuiciones se mantendrían en el mundo gracias al grupo de fieles seguidores, los miembros de la Sociedad de S. Francisco de Sales y las Hijas de maría Auxiliadora, que organizado en Congregaciones educadoras regaladas a la Iglesia*.***

**Itinerario Biográfico**

**1815. 16 de Agosto. Nace en Bechi, lu­gar de Murialdo y municipio de Castel­nouvo de Asti. Sus padres, Francisco Bosco y Margari­ta Ochiena, son humildes trabajadores y muy cristianos. El 12 de Mayo de 1817 muere el padre y "mamá Margarita" queda sola en el ho­gar.**

**1824. Asiste a la escuela de Capriglio, con el sacerdote maestro José del Acqua. Hace todos los días dos veces los cinco kilómetros de distancia a pie. A los 9 años tiene el primer sueño profético, que inspirará su vida educadora.**

**1826. 26 de Mayo. Hace la Primera Co­mu­nión. Ante la oposición de su her­mano Anto­nio para que estudie, se pone ya a trabajar en casa de un tal Sr. Moglia. Sigue estudian­do. Enseña ya el catecis­mo a otros niños. Los entretiene con mil juegos de ingenio.**

**1828. Diciembre. Su madre opta por man­dar­le a Castelnouvo, para que asista a la escuela municipal. Vive de pensión con el sastre Juan Roberto.**

**1831. Sigue estudiando en la escuela de Chieri, viviendo a pensión con la viuda Lucía Matta, a cuyo hijo ayuda en su for­mación escolar. En la escuela orga­niza la "Socie­dad de la Alegría", entre los com­pañeros.**

**1835. 3 de Junio. Entra en el Seminario de Chieri. Recibe las Ordenes Menores en 1839 y el Diaconado el 29 de Marzo de 1841. El 5 de Junio de este año es ordenado sacerdote por Mons. Franzoni, Obispo de Turín. Ejerce su ministerio unos meses en su parroquia y su dedica­ción es admirable.**

**1841. 3 de Noviembre. Ingresa en el Cole­gio Eclesiástico S. Francisco de Asís, de Turín, para completar estudios. El 8 de Diciembre del mismo año toma contacto con el pri­mer muchacho marginado, Bar­to­lo­mé Gare­lli, e inicia en la sacristía del Semina­rio el primer Oratorio Dominical, que aumen­ta a partir de 1842.**

**1844. En el verano es enviado al Refu­gio, que es un centro de acogida para niñas. Dirige el Hospital de Santa Filo­mena. Si­gue con las actividades domi­nicales del Orato­rio en el Refugio. Es despedido por la Fun­dadora por ello. Tras­lada el Oratorio con cientos de joven­citos a la Iglesia de San Martín y después a la Capilla de S. Pedro ad Víncula.**

**1845. Noviembre. Comienza las escue­las nocturnas, atendiendo así a los jóve­nes obreros de la ciudad. Surgen dificul­tades con las parroquias y con las autori­dades civiles, que le acusan de agitador.**

**1846. 3 de Noviembre. Va a vivir a Val­doc­co. Lleva con él a su madre Mar­garita. Co­mienza las escuelas dominica­les para fomen­tar la cultura e instrucción.**

**1847. 12 de Abril. El Obispo le aprueba el Reglamento de la Congrega­ción de San Luis, la cual funda entre los mucha­chos para fomentar la pie­dad. En Mayo de este año acoge en su casa a jóvenes abandonados y comienza el Hospi­cio para los mismos.**

**1849. 1 de Abril. Alquila una nueva casa para Oratorio. Acoge a muchos semina­ristas arrojados del Seminario por la guerra y trata de animarlos en su voca­ción sacerdotal.**

**. 20 de Julio. Comienza la iglesia de San Francisco de Sales para sus mu­chachos del Oratorio. Incrementa a­som­brosamente sus trabajos con varia­das publicaciones.**

**1856. Se multiplican los obstáculos por parte de la autoridad civil. Tiene ya 200 internos acogidos y pasan de mil los mucha­chos que van a sus diversos Ora­torios. Organiza con sus desinteresados colaborado­res la Socie­dad Salesiana. El 25 de No­viembre muere su madre.**

**1858. Tiene varias entrevistas con Pío IX, que le aprecia intensamente. El 18 de Di­ciembre de 1859 se erige formalmente la Sociedad Salesiana y se orienta a la atención de los jóvenes obreros.**

**1860. 7 de Mayo. Breve de Pío IX, ala­bando la Obra del Oratorio. El 7 de Junio termina la redacción de las Reglas. Inicia los prepara­ti­vos de la iglesia de María Auxiliadora, en la que sueña. El 27 de Abril de 1863 se pone la primera piedra.**

**1864. 24 de Julio. Obtiene el Decreto de Alabanza de la Sociedad Salesiana.**

**1868. 9 de Junio. El Obispo de Turín, Mons. Franzzoni, consagra la Basílica.**

**1869. 8 de Enero. Nuevo viaje a Roma para recabar la aprobación de la Regla. Diversas entrevistas con Pío IX. Se co­munica con algunos Obispos, para ani­mar­les en favor de la definición de la infalibili­dad pontificia en el Concilio que está reunido esos meses.**

**1872. Comienza, con María Dominga Maz­za­rello, la rama femenina de la socie­dad de S. Francisco de Sales (Salesia­nas). Se dedica a una inten­sa y reserva­da activi­dad diplomática con las nuevas autoridades del Estado Italia­no, por en­cargo informal del Papa. Su habilidad lima asperezas y logra importantes con­cesiones que hacen posible un modus vivendi con los "usurpadores" de los Esta­dos Pontificios.**

**1873. 18 de Febrero. Nuevo viaje a Ro­ma. Obtiene la aprobación definitiva de la Socie­dad de San Francisco de Sales (Sa­lesia­nos).**

**1875. Nuevas actividades diplomáticas para obtener libertad en el establecimien­to de Obispos en diversas Diócesis va­cantes.**

**1878. 7 de Enero. Muere Pío IX. Predi­ce a León XIII su elección. El 19 de Mar­zo es recibido por el Papa, quien le re­nueva su aprecio.**

**1883. 7 de Abril. Inicia una visita a los Sale­sianos de Barcelona. Está hasta Ma­yo, en que se dirige a Roma para la con­sagración de la Basílica del Sdo. Cora­zón de Jesús.**

**1887. 21 de Diciembre. Cae gravemente enfermo a la vuelta de sus viajes. Su enfer­medad dura hasta el 31 de Enero de 1888, en que fallece piadosamente.**

**Fue Beatifica­do por Pío XI el 2 de Junio de 1929 y Canonizado el 1 de Abril de 1934 por el mismo Papa**

**Escritos de Don Bosco**

**De los 165 libros que se conservan y una 20.000 cartas, algunos interesantes son**

***Historia eclesiástica para uso de las es­cue­las. 1844***

**El joven prudente. 1847.**

**- El cristiano guiado por la virtud de la cortesía. 1848.**

**- El católico instruido en su religión. 1853.**

**- La fuerza de la buena educación. 1855.**

**- La historia de Italia contada a la juventud. 1856.**

**- Vida de Domingo Savio, alumno del Ora­to­rio.1859.**

**- Vida del sacerdote José Caffaso. 1860.**

**- Vida del jovencito Miguel Magone. 1861.**

**- Valentín o la vocación impedida. 1866.**

**- El católico prudente. 1868.**

**- El Concilio General y la Iglesia Católi­ca. 1869.**

**- Hechos amenos de la vida de Pío IX. 1871.**

**- Constitución de la Sociedad de San Fran­cis­co de Sales. 1875.**

**- María Auxiliadora. 1875.**

**- Constitución de las Hijas de María Auxilia­dora. 1878.**

**- La hija cristiana cumplidora de sus debe­res de piedad. 1881.**

**- Memorias del Oratorio de San Fran­cisco de Sales. Póstuma**

**Historia eclesiástica para uso de las es­cue­las. 1844**

**Su pensamiento apostólico**

**El alma de la Peda­gogía de D. Bosco es el amor al alumno y la cercanía para a­compañarle en su madura­ción humana y espiritual. Pro­clama un amor es­piritual y evangéli­co. Pero también quiere un amor hu­mano, visi­ble, real. Si el alum­no ve al educador co­mo un pa­dre y el centro edu­cativo co­mo un hogar, la edu­cación está ase­gurada. Un corazón inmenso como el de D. Bosco, no po­día poner su fundamen­to en otra razón que en el amor*.***

***1. "Trate el educador de ha­cerse amar por los alumnos, si es que quiere hacerse te­mer de manera conveniente... Cuando le aman los alumnos, conside­ran el peor castigo el negarles muestras de benevo­lencia, con lo cual se facilita la emula­ción y no se humilla al que lo reci­be." (Sistema preventivo en educ. 3 pg. I)***

***2. "No olvidemos nunca que representa­mos a los padres de esa amada juventud, la cual fue siempre el tierno objeto de mis desvelos y afanes, de mi ministe­rio sacer­dotal y de nuestra Con­gregación Salesia­na. Si habéis de ser verdaderos padres de vues­tros alum­nos, es necesario que tengáis verdadero corazón de padre."***

***(Circular sobre la correc­. disci­pl. 2) 29 de Enero de 1883 pg. 471)***

***3. "La educación es empresa del cora­zón y el dueño de los corazo­nes es Dios.***

***Nosotros no pode­mos nada si Dios no nos enseña el arte y nos pone en las manos la llaves. Esforcé­monos por con­quistar la plaza del corazón, la cual siem­pre está cerrada al rigor y a la acritud."(Circular sobre la discipli­naria. 29 Enero 1883. pg. 479)***

***4. "Trata de hacerte amar más que te­mer. La caridad y la pacien­cia te han de acompa­ñar constan­temente en el mandar y en el corre­gir. Haz que todos tus actos y palabras susciten el bien de las almas. Haz todo lo posible por impedir el peca­do".***

***(Consejos confiden­ciales a los Dir.)***

***5. "Acoged siempre con benigni­dad a los penitentes jóvenes. Ayudadles a expo­ner la situación de su conciencia e instad­les a frecuentar el sacramento de la peni­tencia. Es el médico más seguro para te­nerlos alejados del pecado...***

***Corregid­los con bondad. Si los repren­déis con aspereza, o no vendrán a voso­tros o, si vie­nen, ocultarán aquello en lo que teman vuestra reprensión."***

***(Cit. en Vida de Mi­guel Mago­ne. Cap. 5)***

***6. "El catequista debe mostrar siempre un rostro agradable y hacer comprender la gran impor­tancia que tiene lo que ense­ña. En el corregir y avisar usará siem­pre palabras que animen y nunca que aco­barden." (Regl. del Oratorio I. 8***

***7. "Procura pasar entre los chi­cos la mayor parte del recreo y procura decirles al oído palabras afectuosas, a medida que se va presentando la ocasión o vie­res la conve­niencia o necesidad. Este es el gran secreto para ganarte el corazón de los muchachos." (Instrucciones al Director del Cole­gio de Mirabello pg. 489)***

***8. "En mi sistema no falta ni la amenaza y aun las sanciones... Cuando los chicos se convencen de que quien los dirige los ama y busca so­bre todo su bien, será suficiente castigo un continente reservado y fuerte que mues­tre la inmen­sa pena de verse mal corres­pon­dido en sus paternales cuidados para con ellos."***

***(Memo­rias del Oratorio II 1855-1865)***

***9. "Téngase familiaridad con los jóve­nes. Sin familiaridad no se demuestra afecto. Y, sin demos­trarlo, no puede haber confianza.***

***Quien quiera ser amado tiene que de­mostrar que él ama. Jesús se hizo peque­ño con los pequeños y llevó sobre sí nuestras debilida­des.***

***He aquí el maestro de la familiaridad con todos. El maestro que es visto sólo en la cáte­dra, es maes­tro y nada más; mas, si va al recreo con los jóvenes, se hace además hermano de ellos." (Carta desde Roma 10 Mayo 1884)***

***10. "He tropezado con caracte­res tan ter­cos, tan reacios a toda insinuación buena, que no me daban ninguna espe­ranza de salvación y sentía la necesidad de tomar medidas seve­ras con ellos; sin embargo, sólo la caridad fue remedio para doblegarlos." (Circular sobre la correc­ción disci­plinaria, 29 Enero 1888 pg. 472)***

**El amor humano es el camino que permite a los hombres descu­brir el amor a Dios. La piedad es el ideal de la peda­gogía salesiana. Hay que enseñar al joven a rezar. Con la mira puesta en Dios, la vida cobra senti­do y se descu­bre sin esfuerzo el bien y la verdad. La vida cris­tiana está condicionada por la oración y por el trabajo.**

***1. "La estrecha relación que hay entre la salud y el estudio es la base en que se apoya la morali­dad. Creed que os digo u­na gran verdad. Si conserváis buena con­ducta moral, progresaréis en el estu­dio y en la salud y también seréis ama­dos de vuestros profe­sores, de vuestros compa­ñeros, de vuestros padres, de los amigos y de los conciudadanos; seréis amados hasta de los que son malos.***

***Y, si no tenéis moralidad, qué cosa tan mala: seréis perezosos, seréis mal habla­dos y escandalo­sos y seréis aborreci­dos de to­dos... seréis infelices en la vida y, si morís después de haber sem­brado el mal, no podréis reco­ger más que frutos des­gracia­dos." (Carta a los alum­nos del Colegio de Lanzo. 6 Enero 1875)***

***2. "Recomiendo, sobre todo a los pa­dres y madres de familia, y a cuantos ejercen algu­na autori­dad sobre la juven­tud, que den la mayor importancia al acto religio­so de la primera comunión. Estad persuadidos de que, bien hecha, pone un sólido fundamento moral para toda la vida. Difícil es encon­trar a nadie, que, habiéndola hecho cumpliendo bien tan solem­ne deber, no haya observado siem­pre buena y virtuosa vida." (Vida de Sto. Domin­go Savio. Cap. 3***

***3. "Como amigo de tu alma, no puedo me­nos de darte tres conse­jos fundamen­tales:***

***1º: fuga del ocio;***

***2º: fuga de los compa­ñeros que mur­mu­ran, hablan des­hones­tamente o dan malos consejos;***

***3º: fre­cuente confesión y comu­nión con fervor y con fruto." (Carofoli. 1 Junio 1866)***

***4. "Razón y religión son dos buenos re­sor­tes de toda buena educación. El edu­cador debe persuadirse de que todos los chicos tienen natural inteligencia para conocer y reconocer el bien que se les hace personal­mente; al mismo tiempo, es­tán dotados de corazón sensible, abier­to al reco­nocimiento y a la gratitud.***

***Cuando se haya llegado a intro­ducir en ellos los principales mis­terios de nuestra sagrada religión..., cuando se llegue a hacer vibrar en ellos la cuerda de la grati­tud que se debe a cambio de los benefi­cios que se nos reparte, cuando se les persuade de que la gratitud debe mani­fes­tarse con el exacto cumplimiento de su santa voluntad, el trabajo educativo está hecho con seguridad."***

***(Me­morias del Orato­rio II. 1855-1865)***

***5. "Cuando hacéis la enseñanza del ca­te­cis­mo, realizáis un obra de gran mérito ante Dios, porque colaboráis a la salva­ción de las almas redimidas con la Pre­ciosa Sangre de Cristo.***

***Colaboráis con los medios convenien­tes para seguir el camino que conduce a la salvación eter­na.***

***Es un gran mérito, incluso de­lante de los hombres, y seréis bendecidos por quienes os escu­chan, pues les permitís ser bue­nos ciudadanos, útiles a la misma familia y a la sociedad civil." (Reglamento del Orato­rio I. Cap. 7)***

***6. "Con los jóvenes hemos de tener cari­dad, usando siempre la dulzura. Que no se diga de noso­tros: Fulano es rígido y severo.***

***Que nunca se formen los niños ese concepto de nosotros. Si tenemos que corregir a algu­no, tomémosle aparte, hagámosle ver de buena manera su falta y su deshonra, su daño y la ofensa a Dios.***

***Si obramos de otro modo, aga­chará la cabe­za ante nuestras palabras, le infundi­re­mos miedo. Pero buscará la manera de esqui­var nuestro trato."***

***(Cit. en Me­morias Biogr. VI pg. 890)***

**El orden, la previ­sión, el esfuerzo, son condición tam­bién de educación. D. Bosco llama a su estilo pedagógico "método preventivo" porque postula siempre la cercanía del educador. También lo llama así, porque desea que el orden y la previsión sean las exce­lentes cualidades que ase­gu­ren la eficacia educativa, pues son más compatibles con el amor que la dureza o los castigos*.***

***1. "Se ha de mantener siempre mucha pa­ciencia. Cualquier maestro puede zan­jar cualquier cosa por procedimientos radi­cales y violentos.***

***Pero tal proceder, aun­que en ocasiones puede pre­venir al­gún desorden, jamás me­jora a nadie ni sirve para aumen­tar el afecto, ni inyec­tar­lo en cora­zón alguno.***

***Trabájese con celo. Aprovéche­se cual­quier ocasión para hacer el bien. Pero hágase siempre de forma apacible, suave y sobre todo paciente."***

***(Cit. en Me­morias Biogr. 13. pg. 826***

***2. "Hay dos sistemas de edu­cación, uno llamado represivo y otro llamado preventi­vo. El uno se dirige a educar al hombre con la fuerza, con la reprensión y el casti­go cuando ha quebrantado la ley, cuando ha cometido el delito. El segundo trata de educarlo con la dulzura y por eso le ayu­da a observar la misma ley y le propor­ciona los medios para conseguir­lo." (Coloquio con el Ministro Rat­tazzi. 1854)***

***3. "El sistema represivo puede impedir el desorden, pero difícil­mente hace mejo­res a los delin­cuentes. Es natural a los jovenci­tos rechazar los castigos improvi­sados. Después de ellos, conser­van amar­gura e incluso se suscita en ellos deseos de venganza. Se olvidan fácil­mente los castigos de los padres, mas muy difícil­mente se olvi­dan los dados por los edu­cadores." (El sistema preventi­vo en la educa­ción)***

***4. "Es necesaria la reforma de las cos­tum­bres. Esto no se logra sino repar­tien­do el pan de la Divi­na Palabra a los pue­blos. Cate­qui­zad a los niños. Inculcad el despego de las cosas de la tierra. Ha lle­gado el tiempo en que los pobres sean los evangelizadores de los pueblos. Los sacerdotes saldrán de entre la aza­da, el mar­tillo y el bieldo, pues Dios ha levan­ta­do a los pobres para colo­carlos en­tre los príncipes de su Rei­no." (Cit. en Me­morias biográfi­cas X. 31)***

***5. "El sistema que nosotros debemo­s em­plear es el llamado preventivo, que consiste en dispo­ner de tal modo el áni­mo de nues­tros alumnos que, sin violen­cia, se dobleguen a nuestro que­rer. No se deben usar medios coer­citivos, sino de persuasión y cari­dad". (Circular sobre la correc­ción disci­plinaria. 29 Enero 1883)***

***6. "Es propio de la edad juvenil mudar a menudo de propósitos y voluntad, suce­dien­do no pocas veces que hoy quiere u­na cosa y mañana otra, hoy practica una virtud de manera eminente y ma­ñana hace todo lo contrario. Si no hay quien vele por ella aten­tamen­te, la educación acaba en pésimos resul­tados, aunque pu­dieran haber sido brillan­tes y felices." (Vida de Sto. Do­mingo Savio Cap. 8)***

***7. "Te recuerdo que los grandes sacrifi­cios que se hacen en la juventud parecen pun­zantes espi­nas, pero se cambian en perfuma­das rosas." (Carta a un estu­diante. 18 Julio 1866)***

***8. "Si los jóvenes carecen de instruc­ción y de religión, excitados por los com­pañe­ros o por su poca reflexión, se dejan llevar hacia el desorden con frecuencia, sobre todo si viven abandonados." (Sistema preventivo aplicado a los Instit. de Reeducación. 21 Febre­ro 1878)***

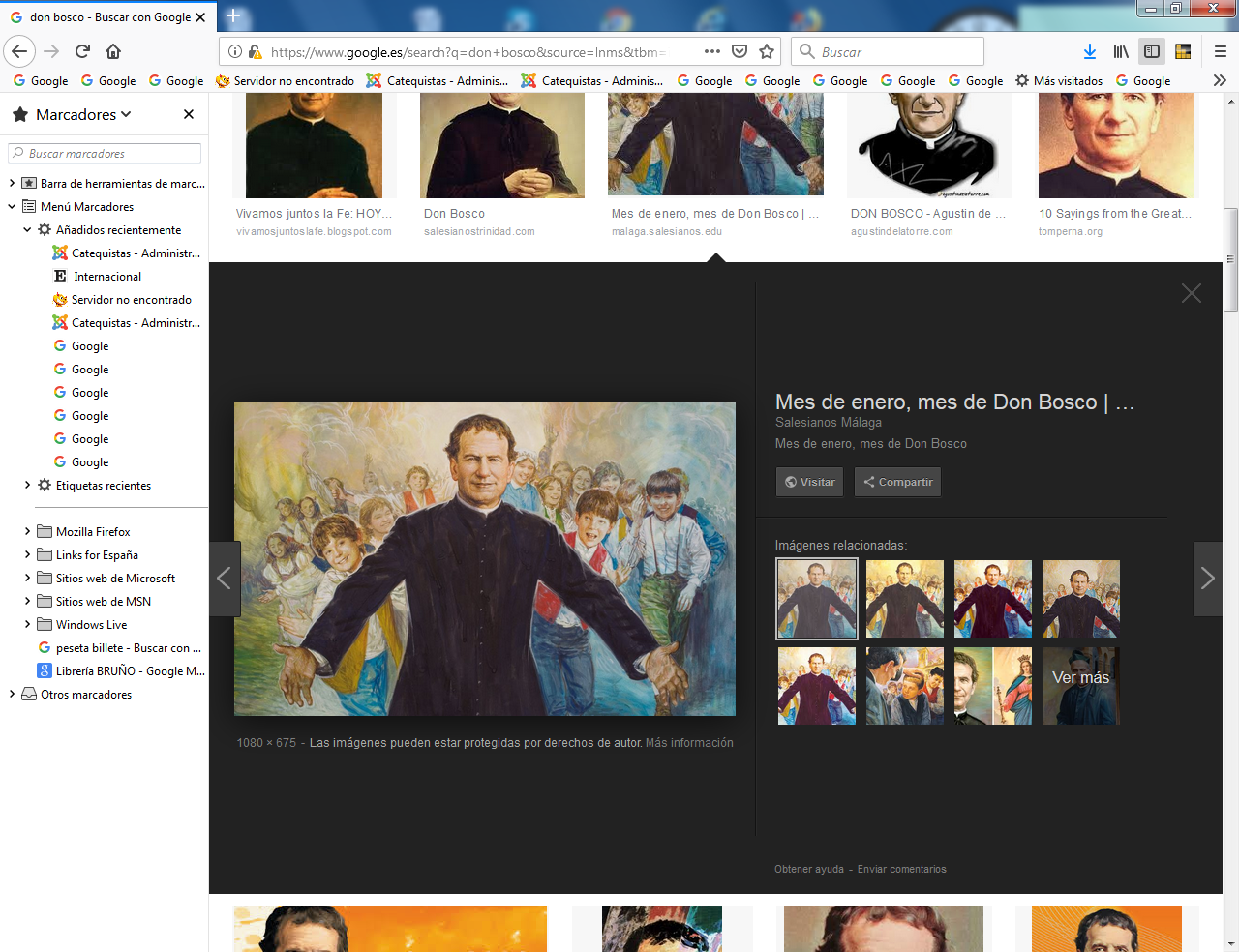
***9. "Esfuércese cada uno en adquirir hábi­tos buenos, porque de esta manera le será fácil prac­ticar la virtud. Los hábitos adquiri­dos en la juventud generalmente duran toda la vida y nos dan se­guridad moral de salvación eterna. El que quiere ser grande debe comenzar desde peque­ñito a caminar por la senda de la virtud."***

***(Cit. en Memorias Biográficas II. 607)***

***10. "No castiguéis nunca sino después de haber agotado todos los medios.***

***!Cuántas veces he tenido que con­ven­cerme en mi vida de esta verdad! Es más fá­cil irritarse que tener paciencia, ame­nazar al niño que tratar de convencerlo.***

***Es más cómodo a la soberbia e impa­cien­cia castigar a los traviesos que corre­gir­los, soportándolos con benignidad y fir­meza." (Circ. sobre la correc. 1883)***

****